



Première mondiale:

« Traumatismes » d'Ousmane Aledji

27./28./29.10.2010 à 20h

à Haus der Kulturen der Welt

Version originale, sous-titrée en allemand

„(...) **sensationnel, perturbant, à en couper le souffle** (...) Aledji crée une nouvelle forme de théâtre artistique africain“ écrit le Theaterportal nachtkritik.de sur la pièce « Omon mi » (Mon enfant) d'Aledji.

#### « Traumatismes »

Peut-on fêter le Cinquantième des indépendances africaines? Que s'est-il réellement passé depuis? Avec "Traumatismes" Ousmane Aledji nous offre son propre bilan. Il met en scène **la mémoire collective de l'Afrique des rues**, cette mémoire qui s'éveille en chaque africain quand on évoque la colonisation ou les indépendances en Afrique. Qu'est-il advenu des visions pan-africanistes de Césaire, Lumumba ou Nkrumah?

Inspiré par les oeuvres d'Aimé Césaire, "Traumatismes" intègre des projection vidéo live, la danse et le hip hop. Le **hip-hop** est un **enchaînement rythmé de mots chargés de sens** et de métaphores ; une **restitution de savoirs historiques**, un **lieu d'apprentissage de culture générale sur le sort politique de l'Afrique**. Ousmane Aledji prouve une fois de plus qu'il ne fait pas de la folklore. Subtile mais direct, son théâtre est un **théâtre de l'essentiel, de l'urgence** - une oeuvre réellement contemporaine.

#### Le metteur en scène: Ousmane Aledji



Le metteur en scène Ousmane Aledji est né le 27 Août 1970 au Bénin. Aujourd'hui il est écrivain, poète et dramaturge. En 1993 à Cotonou, Bénin, il fonde en tant que metteur en scène **la troupe théâtrale Agbo-N'Koko**. De plus, Aledji est président de **l'Association des Dramaturges Béninois** ainsi qu'éditeur du **journal artistique ARTISTTIK-AFRIKA**. Sa mise en scène vit de son authenticité rébelde, impressionniste et claire. Aledji a déjà écrit et monté plus de 18 pièces. Il est sans aucun doute **un des dramaturges les plus passionnants et productifs de l'Afrique de l'ouest**. En 1995 il reçoit le premier **prix de la Francophonie** pour sa pièce « Amour et sang », puis en 2000, on lui offre une **bourse de résidence à Limoges** pour « L'âme où j'ai mal ou Ici la vie est belle ». En 2008 et 2009, Aledji participait déjà avec son groupe de théâtre au festival « Theaterlandschaften » à **Mulhouse** à la **Ruhr** en Allemagne. Sa mise en scène de « Omon mi » (Mon enfant) fut acceptée avec enthousiasme en 2008. *WELT online* publia que « Omon mi » compte **parmi les représentations les plus importantes du théâtre contemporain de l'Afrique de l'ouest**. Le portail internet de théâtre *nachtkritik.de* qualifie la pièce de sensationnelle, dérangeante et fabuleuse. Elle créerait une nouvelle forme de théâtre artistique. En 2009, Aledji présenta même une double première: „Est-ce ainsi que vivent les hommes?“ et « Pourissement ». La première thématise le scandale d'ordures toxiques en 2006 dans la Côte d'Ivoire, tandis que « Pourissement » se dédie au changement que provoque le pouvoir chez les humains. Ces mises en scène étaient des coproductions avec le Théâtre de la Ruhr. En 2010 il présentera avec son groupe de théâtre *Agbo-N'Koko*, la première mondiale de son oeuvre « Traumatismes » à Haus der Kulturen der Welt à Berlin.

#### Critiques à propos de l'oeuvre d'Ousmane Aledji

Ecrivain, poète, dramaturge, **il "habite" sans cesse ses textes, met en scène une oeuvre qui s'affine création après création, rapide, percutante et violente**. Prolifique, il a écrit et monté plus de 18 spectacles, passant du théâtre à la poésie ou au conte, **dans une trajectoire décapante, rebelle, insoumise**.

*Prince Yoruba*, Aledji est profondément lié au destin de l'Afrique, fustigeant la domination

financière étrangère qui a succédé à la colonisation. Tout sauf résigné, **Ousmane gronde, cherche, traite avec l'urgence, persuadé que le peuple bouge, et que l'écriture n'est pas muette. Voilà un théâtre de l'urgence, un théâtre véritablement contemporain.** ([http://www.theatre-ephemere.fr/auteurs/ousmane\\_aledji.html](http://www.theatre-ephemere.fr/auteurs/ousmane_aledji.html))

« Dans un style **délibérément hybride**, Ousmane Aledji a souhaité une écriture au carrefour du conte, des légendes et des récits griotiques, des avatars historiques, de l'actualité et des délires inspirés des traditions politico-culturelles de l'Afrique. »

(Togoforum sur la mise en scène d' „Imonlé“ lors du FESTHEF 2002 à Lomé)

« ...un spectacle qui ne manque pas d'humour, et le rire alors rend l'abominable encore plus atroce. **Du très grand théâtre.** »(Editions Ndze sur "Cadavre, mon bel amour" d' Aledji)

« **Tonique, poétique et esthétique**, Imonlé est un spectacle à la fois **profondément béninois et universel**. Dans le village global et l'économie mondialisée, le théâtre est une petite source d'humanité. Elle coule aussi en Afrique.“(Africultures sur "Imonlé")

« Aledji développe **son propre approche esthétique à l'histoire**. Son art consiste dans son habilité de manier le talent de ses acteurs de façon à ce que ceux-ci puissent développer de nombreuses scènes en se basant sur leur propre quotidien. Ensuite Aledji réunit celles-ci soigneusement dans une composition en voute, pleine de poésie, d'images observées minutieusement, qui pourtant ne dérappent jamais dans le naturalisme de scène. Il les disloque en petites choréographies de danse gracieuse, accompagnées de récitatifs élaborés en détail. En conséquence, Aledji a, dans sa pièce, **conservé la langue nationale du Bénin**, avec seulement quelques brins de français. (Kulturkurier sur « Omon mi »)

« C'est une représentation très physique, dansante et accablante, dans laquelle est négociée la question de vie ou de mort, sans décor de théâtre, mais avec des images imposantes, sans la rendre **psychologique, mais extrêmement authentique**. Sans avoir laissé de côté la tradition, Aledji a trouvé son propre langage théâtral, artificiel et intelligible. » (Die Welt sur « Omon mi »)

#### Extraits de la pièce d'Ousmane Aledji



#### Contact de presse:

Judith Strohm, AfricAvenir International e.V., [j.strohm@africavenir.org](mailto:j.strohm@africavenir.org), 0162-9718519

Usha Adjamah, [u.adjamah@africavenir.org](mailto:u.adjamah@africavenir.org), 0176-38402310

[www.africavenir.org](http://www.africavenir.org)

Supporté par :



En coopération avec :

